

# Information Fujimino

2020年3, 4月号

No. **238**

隔月発行

発行／埼玉県指定・認定NPO法人 ふじみの国際交流センター

「病気・子育て・教育・災害」  
生活に役に立つ便利なサイト

Useful sites  
convenient in daily life in  
Saitama?

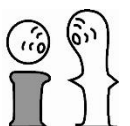
看病・育児・教育・自然災害  
对您极有帮助的网页

「질병・육아・교육・재해」  
생활에 도움되는 편리한  
사이트

Site útil que facilita  
a vida de dia-a-dia.

Sitios de internet  
útiles para la vida diaria

Websites na  
makakatulong  
sa pang-araw-araw na  
pamumuhay



Are you anxious about not understanding Japanese, in cases of illness, childcare, education and disaster?



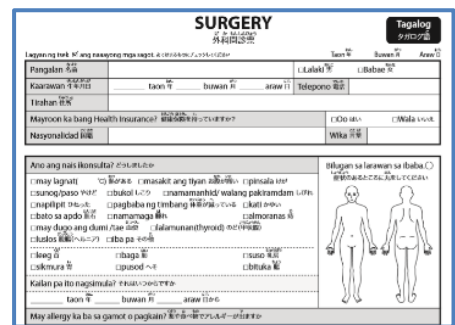
# Useful sites convenient in daily life

Information of illness, childcare, education and disaster, are introduced in the following sites for those who want information in your native languages

## ■ Multilingual medical questionnaire (18 languages)

You can tell the disease in your words.

<http://www.kifjp.org/medical/>



## ■ Medical handbook

[English, Chinese, Portuguese, Thai, Tagalog, Spanish, Korean, Indonesian, Vietnamese]

<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



## ■ Child care support site for foreign residents

[Chinese, Tagalog, Portuguese, Spanish, Vietnamese, English, Nepali]

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart>



## ■ Preschool Guidebook for foreign students

[English, Korean, Vietnamese, Filipino, Chinese, Portuguese, Spanish]

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)



## ■ Disaster prevention guidebook for foreigners

[English, Chinese, Korean, Portuguese, Russian]

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



## ■ Disaster awareness video

Disaster prevention knowledge is explained to foreigners with animation in an easy-to-understand way

[Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Portuguese, Spanish]

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>



## Japanese class along the Tojo Line

Many foreigners say that Japanese is difficult. First, go to a Japanese language class at a volunteer organization where you can make friends with Japanese people. Most of them are free to learn.

### ▶▶ When working in Japan, learning Japanese is the key to have a job with good condition.

The number of foreigners working in Japan is about 1.66 million, a record of the seventh consecutive year. Many workplaces require Japanese language skills. The Japanese Language Proficiency Test is a guide to determine your proficiency.

The Japanese Language Proficiency Test has five levels of N1 to N5 and measure your communication skills in Japan with “language knowledge”, “reading comprehension” and “listening comprehension”.



### ▶▶ Let's go to a nearby Japanese class!

There are Japanese language classes in many municipalities and most of the are free. At the Fujimino International Cultural Exchange Center (FICEC), a booklet was created by combining Japanese language classes along the Tojo Line (from Wako to Higashi Matsuyama). It also has a map in Japanese. Check out the nearby Japanese classroom. You should be used to Japanese and for that it is to hear a lot and speak a lot.

東武東上線沿線日本語教室ガイド

ふじみの こくさい こうりゅう センター「にほんご きょうしつ」  
ふじみの国際交流センター「日本語教室」

駅	上福岡駅(かみふくおかえき) 西口(にしぐち) あるいて5分
教室の場所	ふじみの こくさい こうりゅう センター(ふじみせーの) 国際交流センター (FICEC)
住所	ふじみのし かみふくおか 5-4-25 〒354-0004 ふじみ野市 上福岡 5-4-25

## Café FICEC



Monthly exchange meeting is held in FICEC every month.

Why don't you talk around tea and sweets together?

- ❖ **March: Cherry blossom viewing party (Ohanami)**
- ❖ **April: Exchange meeting and bazar**
- ❖ **May, June: Exchange meeting**
- ❖ **August: Exchange meeting and bazar**

When the schedule is decided we will let you know in Facebook.

## FICEC Japanese Class



We had first calligraphy of the year on January 16.

In March, we will have a cherry blossom viewing. If you have time after learning, let's go to a nearby park to see the cherry blossom.

No matter how careful we are, we touch various things every day and are contaminated with bacteria, more than we think. Wash your hands and make gargle as a habit.



## Recruiting interpreters and translators

At Fujimino International Cultural Exchange Center is looking for interpreters and translators for Portuguese, Chinese, Tagalog, Thai, and Nepal.

看病・育儿・教育・自然灾害  
若日语交流有障碍，您定会感到不安吧！



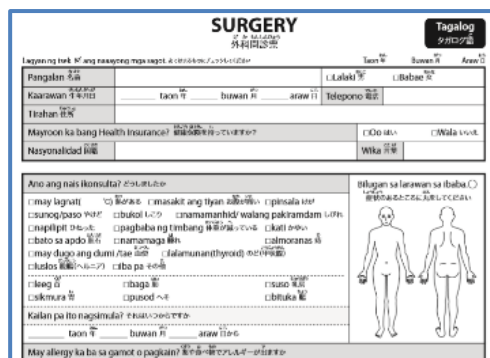
# 对您极有帮助的网页

“想收集有关看病・育儿・教育・自然灾害等生活知识，却不知查看哪个网页好”的朋友，我们为您介绍以下用您熟知的母语编写的网页。

## ■多语种的医疗问诊表格〔18种语言〕

可用母语向医生说明病情

<http://www.kifjp.org/medical/>



## ■医疗手册

〔英语、中文、葡萄牙语、泰语、菲律宾语、西班牙语、韩文、印度尼西亚语、越南语〕

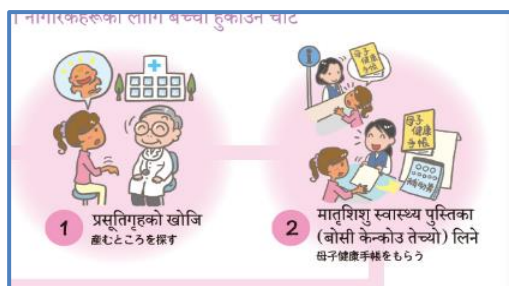
<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



## ■支援外国人育儿的网页

〔中文、菲律宾语、葡萄牙语、西班牙语、越南语、英语、尼泊尔语〕

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart>



## ■外国儿童的就学手册

〔英语、韩文・朝鲜语、越南语、菲律宾语、中文、葡萄牙语、西班牙语〕

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)



## ■外国人的防灾手册

〔英语、中文、韩文、葡萄牙语、俄文〕

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



## ■防灾启蒙动画

通过漫画的形式向外国朋友普及防灾知识，简单易懂。

〔日语、英文、中文、韩文、越南语、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语〕

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>



## 东武东上线附近的 “日语教室”

学习日语，对于大多数的外国朋友来说，都不是件容易的事。若想提高日语水平，首先请参加由志愿者组织的日语教室。在那里，您不但能免费学习日语，还能和日本人做朋友。

### ▶▶在日本工作，会说日语是找到好工作的关键。

在日本上班的外国人数连续 7 年不断增长，达到史上最高水准，大约为 166 万人。大多数职场都对日语水平有所要求。“日本語能力考试”就是衡量日语水平的标准。

“日本語能力考试”分为五个等级，即N1~N5。通过“言语知识（文法）”、“读解”、“听解”这三方面来测试日语水平。



### ▶▶请勇敢地参加附近的日语教室！！

大部分的市町都设有日语教室，基本免费。  
ふじみの国際交流中心（FICEC）出版了东武东上线（从和光市到东松市为止）的日语教室手册。



虽然不是多语种版本，但是配有地图，查询十分方便。欢迎大家踊跃参加日语教室的学习。

学习日语的最佳方法是多接触日语，即多听多说。

東武東上線沿線日本語教室ガイド

ふじみの こくさい こうりゅう せんたー「にほんご きょうしつ」  
ふじみの国際交流センター「日本語教室」

駅	上福岡駅(かみふくおかえき) 西口(にしぐち) あるいて5分
教室の場所	ふじみの こくさい こうりゅう せんたー(ふあいせつ) 中心 ふじみの国際交流センター (FICEC)
住所	ふじみのし かみふくおか 5-4-25 〒354-0004 ふじみ野市 上福岡 5-4-25

## Café FICEC



FICEC 每月都举办交流会。一起喝茶聊天，很是开心。欢迎大家来参加哦！

- ❖ 3月 赏樱 ❖ 4月 义卖会与交流会
- ❖ 5月、6月 交流会
- ❖ 8月「交流とバザー」

具体日程确定后，会在 Facebook 上发表，请确认。

## FICEC 日语教室



1月16日一起体验了写毛笔字。  
3月安排了赏樱活动。学习结束后，有时间的朋友，请和我们一起去附近公园赏樱吧！

无论我们如何小心翼翼，每天都会触摸到各式各样的物品，接触到超出想象的大量细菌。让我们养成常洗手、漱口的习惯吧！



### 募集翻译员、口译员

ふじみの国際交流中心特别募集葡萄牙语、中文、菲律宾语、泰语、尼泊尔语的翻译员及口译员。

「질병·육아·교육·재해」  
일본어를 몰라서 불안할 때는 없습니까?



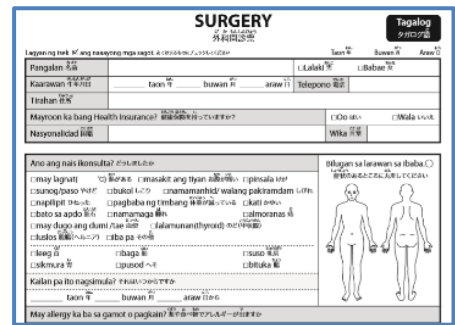
# 생활에 도움되는 편리한 사이트

「정보가 필요한데, 어느 사이트를 보면 좋은지 모르겠다」라는 사람을 위해서, 「질병·육아·교육·재해」에 대하여, 모국어로 정보를 얻을 수 있는 사이트를 소개합니다.

■다언어 의료진찰표 [18 언어 대응]

당신의 언어로 질병에 대해 얘기할 수 있습니다.

<http://www.kifjp.org/medical/>



■메디컬 핸드북

[영어·중국어·포르투갈어·타이어·타갈로그어·스페인어·한국어·인도네시아어·베트남어]

<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



■외국인 주민을 위한 육아지원 사이트

[중국어·타갈로그어·포르투갈어·스페인어·베트남어·영어·네팔어]

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart>



■외국인 아동을 위한 취학 가이드북

[영어, 한국어·조선어, 베트남어, 필리핀어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어]

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)



■외국인을 위한 방재 가이드북

[영어·중국어·한국어·포르투갈어·러시아어]

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



■방재계발 동화

방재지식을 애니메이션으로, 외국인이 알기 쉽게 해설합니다

[일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 네팔어, 포르투갈어, 스페인어]

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>



# 도쿄선 연선에 있는 「일본어교실」

많은 외국인들이 「일본어는 어렵다」 고 합니다. 우선은 일본인과 친구가 될 수 있는 자원봉사 조직의 일본어교실에 나가보세요. 대부분이 무료로 배울 수 있습니다.

## ▶▶일본에서 일할 때, 일본어습득이 호조건의 열쇠가 됩니다

일본에서 일하는 외국인은 약 166 만명이 되어 7년연속으로 과거 최고를 기록하고 있습니다. 많은 직장에서는 일본어능력이 요구됩니다, 「일본어능력시험」이 그 능력을 판단하는 기준이 됩니다.

「일본어능력시험」은, 5 단계 「N1~N5」의 수준이 있고, 「언어지식」 「독해」 「청해」로 일본에서의 커뮤니케이션능력을 측정합니다.

## ▶▶가까이 있는 일본어교실에서 도전!!

많은 동네마다 일본어교실이 있고, 대부분이 무료입니다. 후지미노국제교류센터(FICEC)에서는 도쿄선연선(와코시에서 히가시무라야마시)에 있는 일본어교실을 정리해서 책자를 작성했습니다. 다언어는 아니지만, 지도도 실어 놓았습니다. 가까운 일본어교실을 조사해서 꼭 다녀보시기 바랍니다. 언어는 익숙해 지는 것이니 많이 듣고 많이 얘기하는 것이 중요.



東武東上線沿線日本語教室ガイド

ふじみの こくさい こうりゅう せんたー「にほんご きょうしつ」  
ふじみの国際交流センター「日本語教室」

駅	上福岡駅(かみふくおかえき) 西口(にしぐち) 歩いて5分
教室の場所	ふじみの こくさい こうりゅう せんたー(ふあいせつ) 〃 ふじみの国際交流センター (FICEC)
住所	ふじみのし かみふくおか 5-4-25 〒354-0004 上福岡 5-4-25

# Café FICEC



FICEC에서는 매월 교류회를 개최하고 있습니다. 모두, 차와 다과를 둘러싸고 담소를 나눕시다

- ❖ 3월「하나미」 ❖ 4월「교류와 바자」
- ❖ 5월, 6월「교류회」
- ❖ 8월「교류와 바자」

일정이 정해지면 Facebook 으로 알려드립니다.

## FICEC 일본어교실



1월 16일 「가끼조메」를 체험했습니다. 3월에는 「하나미」도 예정되어 습니다. 학습이 끝나고나서 시간이 있으신 분은 가까운 공원에 벚꽃을 보러갑시다.

아무리 주의해도 우리들은 매일 여러가지 물건을 만지게되고, 생각 하는 것 이상으로 많은 세균에 오염되어 있습니다. 제대로 손을 씻고 물로 입행구기를 습관화 합시다.



## 통역·번역자를 모집합니다

후지미노국제교류센터에서는 특히 「포르투갈어」 「중국어」 「타갈로그어」 「타이어」 「네팔어」의 통역,번역자를 모집중입니다.

Tienes ansiedad por no entender japonés en caso de enfermedad, cuidado del niño, vida diaria?



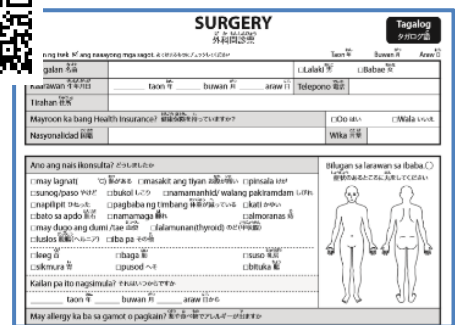
# Sitios de internet útiles para la vida diaria

Información sobre enfermedades, cuidado de los niños, educación y desastres, son presentados en los siguientes sitios para quien quiere información en su idioma nativo.

## ■ Cuestionario médico multilingüe (18 idiomas)

Puede decir la enfermedad en sus propias palabras.

[www.kifjp.org/medical/](http://www.kifjp.org/medical/)



## ■ Manual médico

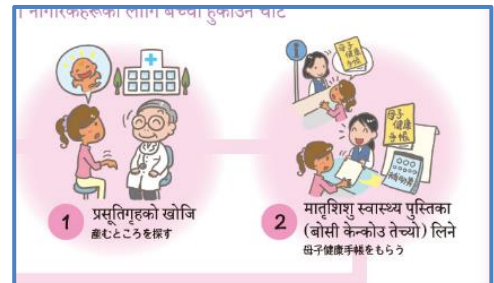
[Inglés, chino, portugués, tailandés, filipino, español, coreano, indonesio, vietnamita]

<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



## ■ Ayuda para el cuidado de niños para residentes extranjeros [Chino, filipino, portugués, español, vietnamita, inglés, nepalí]

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart>



## ■ Guía preescolar para estudiantes extranjeros

[Inglés, coreano, vietnamita, filipino, chino, portugués, español]

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)



## ■ Guía de prevención de desastres para extranjeros

[Inglés, chino, coreano, portugués, ruso]

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



## ■ Video de conciencia de desastres

Prevención de desastres explicada con caricaturas.

[Japonés, inglés, chino, coreano, vietnamita, nepalí, portugués, español]

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>





## Clase de japonés a lo largo de la línea Tojo

Muchos extranjeros dicen que el japonés es difícil. Primero, ve a una clase de japonés en una organización voluntaria donde puedes hacer amigos japoneses. La mayoría de las clases son gratis.

### ▶▶ Cuando trabajas en Japón, aprender japonés es la llave para tener un buen trabajo.

El número de extranjeros que trabajan en Japón es cerca de 1.66 millones, un récord de los últimos 7 años consecutivos. En muchos lugares de trabajo se requiere que se hable japonés. El exámen del dominio del idioma japonés, es una guía para determinar su proficiencia.

Este exámen tiene 5 niveles: de N1 a N5 y mide su habilidad para comunicarse en Japón con “conocimiento del idioma”, “comprensión de la lectura” y “comprensión auditiva”.

### ▶▶ Vayámos a una clase de japonés cercana!

Hay clases de japonés en muchos municipios y la mayoría son gratis. En Centro Internacional de Intercambio Cultural Fujimino (FICEC), se creó un folleto que muestra las clases de japonés ofrecidas a lo largo de la Línea Tojo (desde Wako hasta Higashi Matsuyama), y también tiene un mapa en japonés. Echa un vistazo a una clase de japonés cercana. Sería bueno que se acostumbrara al japonés y para eso, necesita escucharlo mucho y hablarlo mucho.



東武東上線沿線日本語教室ガイド

ふじみの こくさい こうりゅう センター「にほんご きょうしつ」  
ふじみの国際交流センター「日本語教室」

駅	上福岡駅(かみふくおかえき) 西口(にしぐち) あるいて5分
教室の場所	ふじみの こくさい こうりゅう センター(ふじみせん)の ふじみの国際交流センター (FICEC)
住所	ふじみのし かみふくおか 5-4-25 〒354-0004 ふじみ野市 上福岡 5-4-25

## Café FICEC



Mensualmente se lleva a cabo una reunión de intercambio en FICEC. Por qué no hablamos mientras tomamos té y comemos dulces juntos?

- ❖ **Marzo:** Fiesta para ver los cerezos en flor (Ohanami)
- ❖ **Abril:** Reunión de intercambio y bazaar.
- ❖ **Mayo, Junio:** Reunión de intercambio
- ❖ **Agosto:** Reunión de intercambio y bazaar

Cuando el horario sea decidido, les haremos saber a través de Facebook.

## FICEC Clase de japonés



El 16 de enero escribimos la primera caligrafía del año.

En marzo, iremos a ver los cerezos en flor. Si tiene tiempo después de aprender en la clase, vayamos a un parque cercano a ver los cerezos en flor

No importa que tan cuidadosos seamos, todos los días tocamos cosas que están contaminadas con gérmenes. Lávese las manos y enjuáguese la garganta habitualmente.



**Recrutamiento de intérpretes y traductores.** El Centro Internacional de Intercambio Cultural Fujimino está buscando intérpretes y traductores de portugueses, chino, filipino, tailandés, y nepalí.

Você não ficou inquieta por não entender o japonês, quando na doença, na criação de filhos, na educação e nos desastres?



# Site útil que facilita a vida de dia-a-dia.

Apresentamos site para obter informação em idioma materno a respeito da doença, criação de filhos, educação e desastres para quem quer informação.

## ■ Anamnese médica [18 idiomas]

Pode relatar sua doença c/sua própria palavra.

<http://www.kifjp.org/medical/>



## ■ “Medical handbook”

[inglês, chinês, português, tailandês, tagalo, espanhol, coreano, indonésio, vietnamita]

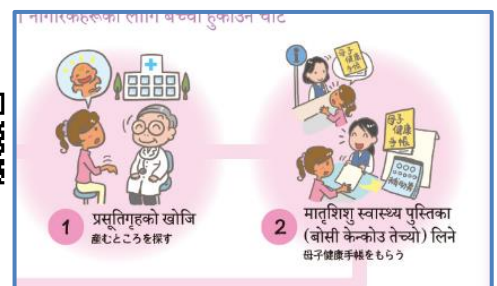
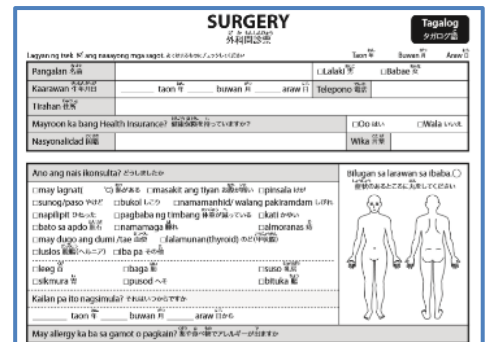
<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



## ■ Site s/criação de filhos p/morador estrangeiro.

[chinês, tagalo, português, espanhol, vietnamita, inglês, nepalês]

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart>



## ■ Guia p/crianças estrangeiras irem à escola.

[inglês, coreano, coreano do norte, vietnamita, filipino, chinês, português, espanhol]

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)



## ■ Guia de prevenção de desastres p/estrangeiros

[inglês, chinês, coreano, português, russo]

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



## ■ Desenho animado educativo p/prevenção de desastres.

Comenta conhecimentos de prevenção de desastres mediante desenho animado.

[japonês, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepalês, português, espanhol]

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>



## Classes de japonês perto da linha de Tobutojosen

Maioria dos estrangeiros dizem que a língua japonesa é difícil. Aprenda o japonês na classe de japonês, cujos mestres são voluntários. As aulas são gratuitas.

### ▶▶ Saber o idioma japonês torna-se requisito chave para conseguir emprego no Japão.

.Os estrangeiros que trabalham no Japão são em torno de 1660 mil pessoas, máximo dos últimos 7 anos. No trabalho é exigido o saber japonês. "Exame proficiente em japonês" serve para julgar o nível. São 5 níveis: N1~N5. Avaliados através de conhecimento do idioma, leitura e análise, audição e análise.



### ▶▶ Tente na classe de japonês mais perto !

Há várias Classes de Japonês nas muitas cidades e são gratuitas. FICEC Fujimino Kokusai Koryu Center elaborou um folheto delas na periferia da linha Tobutojosen (de município de Wakou~Higashimatsuyama). Folheto em japonês, mas há mapa também. Pesquise a classe mais próxima e frequente. Importante é acostumar com a língua. Para isso é preciso ouvir bem e falar bastante.



## Café FICEC



FICEC promove mensalmente o encontro. Que tal conversar tomando chá e saborear doces.

- ❖ março「Ohanami」❖ abril「Encontro e bazar」
- ❖ maio、junho「Encontro」
- ❖ agosto「Encontro e bazar」

O cronograma será informado pelo Facebook.

## Classe de japonês FICEC



16/1, Experimentou-se "Kakizome" Previsão de "Ohanami" também em março. Quem quiser poderá apreciar "sakura", após às aulas.

Todos os dias, tocamos muitas coisas. E contatamos com os micróbios que contagiam, mais que tome cuidado. Habitue lavar bem as mãos e fazer o gargarejo,



FICEC está procurando Intérpretes e tradutores para idiomas: português, chinês, tagalo, tailandês e nepalês.

**Nag-aalala ka ba na hindi ka marunong ng Nihongo, lalo na sa panahon ng pagkakasakit, sakuna, pag-alaga ng bata at kanilang edukasyon?**

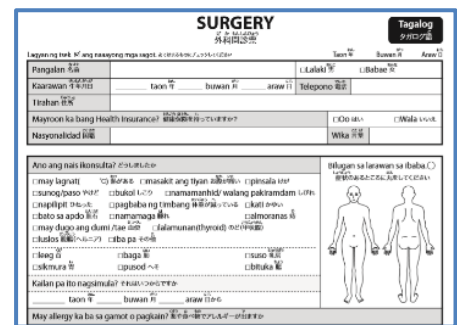
# Websites na makakatulong sa pang-araw-araw na pamumuhay



Impormasyon sa pagkakasakit, pangangalaga ng bata, edukasyon, sa panahon ng sakuna at kalamidad ay ipinapaliwanag sa sumusunod na mga websites na nakasalin sa iba't ibang wika.

## ■ Mga katanungan medikal sa iba't ibang wika (18 wika)

Para maipaliwanag ang inyong karamdaman sa sariling wika. : <http://www.kifjp.org/medical/>



## ■ Medical handbook

[English, Chinese, Portuguese, Thai, Tagalog, Spanish, Korean, Indonesian, Vietnamese]

<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



## ■ Website sa pangangalaga ng bata para sa mga dayuhang magulang [Chinese, Tagalog, Portuguese, Spanish, Vietnamese, English, Nepali] :

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart>



## ■ Gabay para sa mga dayuhang estudyante

[English, Korean, Vietnamese, Filipino, Chinese, Portuguese, Spanish]

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm)



## ■ Gabay sa pag-iwas sa sakuna o kalamidad para sa mga dayuhan [English, Chinese, Korean, Portuguese, Russian]

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



## ■ Gabay na Video para sa pag-iwas sa kalamidad

Mga dapat gawin sa panahon ng sakuna o kalamidad ay ipinapaliwanag sa pamamagitan ng animation.

[Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Portuguese, Spanish]

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>



## Mga klase sa Nihongo na malapit sa Tojo Line

Karamihan sa mga dayuhan dito sa Japan ay nagsasabing mahirap ang Nihongo. Subukan nating pumunta sa Klase ng Nihongo ng mga volunteer teachers at magkaroon ng mga kaibigang Hapones. Halos lahat ng klase ay libre.

**Kung magtatrabaho sa Japan, ang pagkakaroon ng kaalaman sa Nihongo ay malaking impluwensya sa trabaho!** Ang bilang ng mga dayuhang nagtatrabaho sa Japan ay umabot na ng 1.66 million, ayon sa talaan nitong lumipas na 7 taon. Karamihan sa mga trabaho ay nangangailangan ng pagkakaroon ng kaalaman sa Nihongo. Ang JLPT (Japanese Language Proficiency Test) ay isang pagsasanay para malaman ang antas ng inyong kaalaman sa Nihongo. Ito ay may 5 antas, N1 ~ N5 para masukat ang inyong kaalaman sa wika, sa pagbasa at pagkaka-intindi sa pinakikinggang wika..

### ▶▶ Mag-aral tayo sa Nihongo Class na malapit at madaling puntahan!

Maraming mga Nihongo Classes sa mga bayan at syudad at karamihan ay libre. Gumawa ang Fujimino International Cultural Exchange Center (FICEC) ng pamplleta ukol sa mga Nihongo Classes na malapit sa train stations ng Tojo Line (Wako-shi ~ Higashi Matsuyama-shi)). Nakasulat ito sa Nihongo pero may mapa na matitingnan para madaling mahanap. Halina at mag-aral tayo ng Nihongo! Ang pag-aaral ng wika ay sanayan – pakikinig at pakikipag-usap.



武東上郷沿線日本語教室ガイド

ふじみの ぐくさい こうりゅう せんたー「にほんご きょうしつ」  
ふじみの国際交流センター「日本語教室」

駅	上郷駅(かみふくおかえき) 西口(にしぐち) あるいて5分
教室の場所	ふじみの ぐくさい こうりゅう せんたー(ふじみせーの) 国際交流センター (FICEC)
住所	ふじみのし かみふくおか 5-4-25 〒354-0004 ふじみ野市 上郷岡 5-4-25

## Café FICEC



Bawat buwan ay may pagtitipon sa FICEC. Sumali tayo at makipag-usap habang nag-meryenda!

- ❖ Marso: pagpunta sa Cherry blossoms (Ohanami)
- ❖ Abril: pagtitipon at bazaar
- ❖ Mayo, Hunyo: pagtitipon
- ❖ Agosto: pagtitipon at bazaar

Pag naisaayos na ang iskedyul ay ipapaalam namin sa Facebook (FICEC page)

## FICEC Nihongo Class



Noong Enero 16 ay nagkaroon kami ng pagsusulat ng unang calligraphy (Kakizome) sa FICEC. Sa Marso ay naka-iskedyul ang pagpunta sa cherry blossoms. Kung may oras kayo pagkatapos ng Nihongo Class, halina at

Gaano man tayo kaingat ay nakakahawak pa rin tayo ng iba't ibang bagay na di natin akalain ay may mga bakterya na maaring magdulot ng sakit. Kaya't ugaliin natin ang paghuhugas ng kamay at pag-mumumog.



## Mga interpreters at translators ay kailangan--

Ang Fujimino International Cultural Exchange Center (FICEC) ay nangangailangan ng mga tagasalin sa wikang Portuguese, Chinese, Tagalog, Thai, Nepali.

「病気・子育て・教育・災害」  
日本語がわからなくて不安なときはありませんか



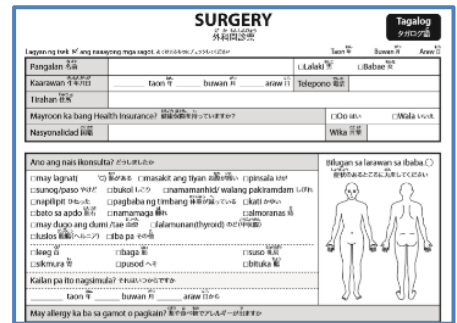
生活に役に立つ  
便利なサイト

「情報が欲しいけど、どのサイトを見たらいいかわからない」という人のために、「病気・子育て・教育・災害」について、母国語で情報を得ることができるサイトを紹介します。

■多言語医療問診票〔18言語対応〕

あなたの言葉で病気のことを伝えることができます

<http://www.kifjp.org/medical/> (かながわ国際交流財団)



■メディカルハンドブック (茨城県国際交流協会)

〔英語・中国語・ポルトガル語・タイ語・タガログ語・  
スペイン語・韓国語・インドネシア語・ベトナム語〕

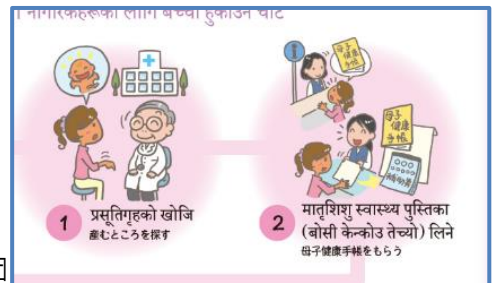
<https://www.ia-ibaraki.or.jp/kokusai/soudan/medical/>



■外国人住民のための子育て支援サイト

〔中国語・タガログ語・ポルトガル語・  
スペイン語・ベトナム語・英語・ネパール語〕

<http://www.kifjp.org/child/chi/chart> (かながわ国際交流財団)



■外国人児童生徒のための就学ガイドブック

〔英語・韓国・朝鮮語、ベトナム語、  
フィリピン語、中国語、ポルトガル語、スペイン語〕

[https://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm](https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm) (文部科学省)



■外国人のための防災ガイドブック (石川県国際交流協会)

〔英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・ロシア語〕

[http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai\\_guide2015.pdf](http://www.ifie.or.jp/ifie-disaster/bousai_guide2015.pdf)



■防災啓発動画 (東京都国際流委員会)

防災の知識をアニメで、外国人にわかりやすく  
解説しています

〔日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、  
ネパール語、ポルトガル語、スペイン語〕

<https://www.tokyo-icc.jp/information/howto.html>



## 東上線沿線にある「日本語教室」

多くの外国人が「日本語は難しい」といいます。まずは日本人と友達になれるボランティア組織の日本語教室に出かけてください。ほとんどが無料で学ぶことができます。

### ▶▶日本で働くとき、日本語習得が好条件の鍵となります

日本で働く外国人は、約 166 万人となり 7 年連続で過去最高を記録しました。多くの職場では日本語の能力が求められます。「日本語能力試験」がその能力を判断する目安となります。

「日本語能力試験」は、5 段階「N1～N5」のレベルがあり、「言語知識」「読解」「聴解」で日本でのコミュニケーション能力を測ります。



### ▶▶近くにある日本語教室で挑戦！

多くの市町には日本語教室があり、ほとんどが無料です。ふじみの国際交流センター（FICEC）では東上線沿線（和光市から東松山市まで）にある日本語教室をまとめて冊子を作成しました。多言語ではないのですが、地図も載っています。近くの日本語教室を調べてぜひ通ってください。

言葉は慣れることです。それには多く聞き、多く話すことです。



## Café FICEC



FICEC では毎月交流会を開催しています。  
みんなでお茶とお菓子を囲んでおしゃべりしませんか。

- ❖ 3月「お花見」 ❖ 4月「交流とバザー」
- ❖ 5月、6月「交流会」
- ❖ 8月「交流とバザー」

日程が決まりましたら Facebook でお知らせします。

## FICEC 日本語教室



1月16日「書初め」を体験しました。  
3月には「お花見」も予定しています。学習が終わってからお時間のある方は近くの公園に桜を見に行きましょう。

どんなに気をつけていても、私たちは毎日いろいろなものに触れていて、思っている以上にたくさんのバイ菌に汚染されています。しっかり手洗い、うがいを習慣にしましょう。



### 通訳・翻訳者を募集します

ふじみの国際交流センターでは特に「ポルトガル語」「中国語」「タガログ語」「タイ語」「ネパール語」の通訳、翻訳者を募集しています。

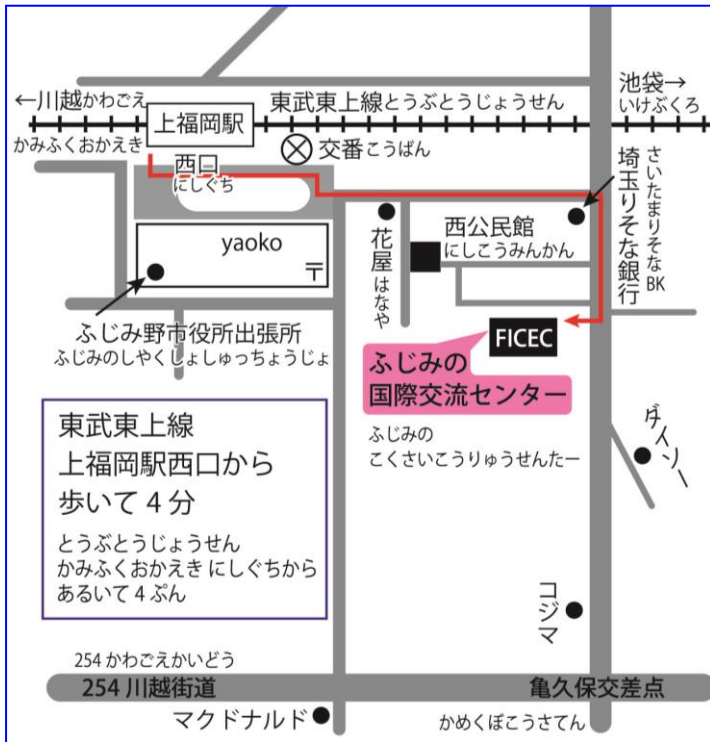
# Foreign resident advisory center

# 049-269-6450

げつようび きんようび  
Monday - Friday 10:00 - 16:00

## にほんご きょうしつ Japanese Language Class

もくようび  
Thursday 10:00 - 12:00



### ●生活相談

月曜日～金曜日 10:00 - 16:00

### ●日本語教室

木曜日 10:00 - 12:00

### ●外国人生活咨询

星期一—星期五 10:00 - 16:00

### ●日本語教室

每个星期四 10:00 - 12:00

### ●Foreign resident advisory center

Lunes - Biyernes 10:00 - 16:00

### ●Japanese Language Class

Huwebes 10:00 - 12:00

### ●Consulta p/estrangeiros sobre cotidiano

Segunda - Sexta 10:00 - 16:00

### ●Quinta-feira Aula de Japonês

quintas-feiras 10:00 - 12:00

### ●Centro de Consulta a Extranjeros

Lunes - Viernes 10:00 - 16:00

### ●Clases de Japonés los jueves en el

Los jueves de 10:00 - 12:00

### ●외국인생활상담

월요일 - 금요일 10:00 - 16:00

### ●후지미노국제교류센터 일본어교실

매주목요일 10:00 - 12:00



## 埼玉県指定・認定 NPO 法人 ふじみの国際交流センター

(FUJIMINO INTERNATIONAL CULTURAL EXCHANGE CENTER)

理事長 石井ナナエ

〒356-0004 埼玉県ふじみ野市上福岡 5-4-25

TEL: 049-256-4290・049-269-6450 FAX: 049-256-4291

ficec

検索